



I - ORION PUMP

Presentazione: I numerosi modelli della serie **ORION PUMP** permettono di trovare il gioco d'acqua adeguato ad ogni esigenza, dalla fontanella per interni al laghetto esterno.

Il rubinetto deviatore, di cui sono dotate le pompe, permette di regolare l'intensità dello spruzzo principale e, volendo, di spillare una certa quantità d'acqua da utilizzare per un secondo effetto. La ricca dotazione di accessori consente la massima personalizzazione della vostra fontana. Tutti i modelli inoltre uniscono ad una linea moderna e gradevole una grande facilità di manutenzione.

Norme di sicurezza

1. Verificare che la tensione riportata sull'etichetta del prodotto corrisponda a quella della rete elettrica.
 2. Prima di collegare l'apparecchio alla rete controllare che il cavo e la pompa non risultino in qualche modo danneggiati.
 3. Il prodotto è costruito con un collegamento di tipo Z, ovvero il cavo e la spina non possono essere sostituiti o riparati. In caso di danneggiamento sostituire l'intero apparecchio.
 4. Attenzione: scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di effettuare qualsiasi tipo di manutenzione nell'acqua o fuori. Nel caso in cui la spina di connessione o la presa di corrente fossero bagnate, disinserire l'interruttore generale prima di staccare il cavo di alimentazione.
 5. Il prodotto va collegato ad una presa con messa a terra.
 6. È molto importante che il prodotto sia protetto a monte da un interruttore differenziale (salvavita) con corrente di intervento $I_{\Delta n} < 30$ mA.
 7. Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quello per cui è stato realizzato, ad esempio in vasche da bagno o simili.
 8. Per evitare che accidentali gocciolamenti bagnino la spina o la presa di corrente realizzare con il cavo un'ansa al di sotto del livello della spina (drip loop, fig. 3).
 9. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni, persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o prive di esperienza e conoscenza, solo se sono controllati o se sono istruiti all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e in grado di comprenderne i rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.
 10. Nell'installazione e manutenzione dell'apparecchio evitare di sollevarlo per il cavo di alimentazione.
 11. Evitare di far funzionare il prodotto con liquidi corrosivi o abrasivi.
 12. Le pompe con cavo di alimentazione lungo meno di 10m e almeno di tipo H05RN-F sono esclusivamente per uso interno.
 13. Le pompe con cavo di alimentazione tripolare di lunghezza non inferiore a 10m e almeno di tipo H05RN-F sono per uso interno ed esterno.
 14. Proteggere dal gelo. Non utilizzare la pompa ed estrarla dall'acqua se c'è pericolo che questa ghiacci.
 15. Il prodotto è completamente sommergibile.
 16. La pompa può funzionare fuori dall'acqua ma mai a secco per evitare danni al motore e al rotore.
 17. Il prodotto non può essere utilizzato in acqua con temperatura superiore a 35° C.
- Installazione:** Le fontane **ORION PUMP** sono già pronte per l'uso. Basta collegare alla mandata della pompa il rubinetto, il tubo telescopico e lo spruzzo desiderato ed immergere il tutto nell'acqua.

Per ottenere l'effetto migliore, lo spruzzo dovrebbe emergere per una decina di centimetri; la regolazione in altezza si effettua agendo sul tubo telescopico (fig. 1). Nel caso si utilizzi la pompa in un laghetto con fondo accidentato, appoggiare la basetta su un piano orizzontale ad un'altezza di almeno 10/15 cm dal fondo, lontano da fango e alghe.

Uso: Per regolare la dimensione del gioco d'acqua agire sul rubinetto (fig. 2), che consente inoltre di utilizzare un secondo effetto. Il migliore effetto si ottiene mantenendo lo spruzzo verticale.

Manutenzione: Si consiglia una manutenzione periodica o, almeno, quando il getto d'acqua o la dimensione del gioco d'acqua si riducono. Per effettuare la pulizia del filtro è sufficiente staccare il prefiltro, sfilare la spugna dall'apposita sede e lavarla sotto acqua corrente. Per pulire la pompa è necessario, dopo aver tolto il prefiltro, ruotare il coperchio della camera girante ed estrarlo verso l'esterno. Sfilare poi il rotore dalla sua sede, utilizzando eventualmente una pinzetta. Fare attenzione a non perdere le rondelle che si trovano alle estremità del rotore, nei modelli che ne sono dotati. Il rotore va lavato sotto acqua corrente rimuovendo eventuali incrostazioni. Se non si notano tracce di usura del rotore o dell'alberino (in caso contrario si consiglia di sostituirli), rimontare il tutto prestando attenzione a spingere completamente in sede il coperchio della camera girante. Riagganciare infine il prefiltro completo della spugna. A fine stagione riporre la pompa in luogo asciutto dopo aver fatto la necessaria manutenzione.

Garanzia: Questo apparecchio è garantito per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto da difetti di materiale e lavorazioni. La garanzia non è valida se i difetti sono dovuti a manomissione, negligenza o uso improprio dell'apparecchio. Sono escluse dalla garanzia tutte le parti che devono essere regolarmente sostituite per la normale manutenzione o soggette ad usura. Il certificato di garanzia dovrà essere compilato a cura del rivenditore e dovrà accompagnare l'apparecchio, in caso di restituzione, assieme allo scontrino o ricevuta fiscale comprovante la data di acquisto.



Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici)

(Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata ed al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

GB - ORION PUMP

Presentation: The numerous models from the **ORION PUMP** series allow the user to find the suitable type of water figure for any requirement, from an indoor fountain to an outdoor pond. The purposes of the deviating tap, are to regulate the intensity of the main spray and, if desired, to draw a certain quantity of water to produce a second effect. The great variety of accessories allows the utmost personalization of your fountain. Furthermore, all models feature a modern and pleasant design along with an easy maintenance.

Safety regulations

1. Check that the voltage indicated on the label of the product matches the mains voltage.
2. Prior to connecting the unit to the mains, make sure that both the cord and the pump are not damaged.
3. The pump is built with a Z-type connection, which means that the cord and the plug cannot be replaced or repaired.
If these are damaged, the whole unit must be replaced.
4. Warning: Before carrying out any kind of maintenance in the water or out, disconnect the unit from the mains.

Should the connection plug or the power outlet get wet, the master switch must be turned off before unplugging the power cord.

5. The pump must be connected to a grounded outlet.

6. It is very important that the pump is protected upstream by a differential switch (overload cutout) with breaking current equal to: $I_{\Delta n} < 30\text{mA}$

7. Do not use the unit for purposes for which it was not produced, in bathtubs for instance or similar.

8. To prevent accidental dripping from wetting the plug or the power outlet, use the cord to create a drip loop under the power outlet level (drip loop, fig. 3).

9. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

10. When installing and carrying out maintenance on the unit, avoid lifting it by the power cord; use the ring provided for this purpose.

11. Avoid operating the unit with corrosive and abrasive liquids.

12. Pumps with power cord less than 10 meters long, of type H05RN-F or superior are for internal use exclusively.

13. Pumps with tripolar power cord, 10 meters long or more, of type H05RN-F or superior are for internal and external use.

14. Protect from frost. Do not use the pump or remove it from the water when there is a risk of frost.

15. The unit is completely submersible.

16. The pump can function out of the water, but to avoid damaging the motor and the rotor, do not run it dry.

17. The unit cannot be used in water with temperature higher than 35°C.

Installation: The **ORION PUMP** fountains are ready for use upon purchase. It is only necessary to connect the tap, the telescopic tube and the desired spray to the pump delivery and to immerse the whole in the water. To obtain the best effect, the spray must emerge about 10 cm; it is possible to adjust the spray height by means of the ring nut of the telescopic tube (fig.1).

Should the pump be used in a pond whose bottom is uneven, lay its base on a horizontal flat at least 10/15 cm high from the bottom, away from mud and seaweeds.

Operation: To regulate the size of the water jet figure, use the tap (fig.2) that also allows the utilization of a second effect.

The best effect is obtained holding the spray vertically.

Maintenance: A periodical maintenance is recommended or, at least, when the water jet or the dimension of the figure decrease. In order to clean the filter, just take off the precleaner and withdraw the sponge from its housing and wash the latter under running water. To clean the pump, it is necessary, once the precleaner has been removed, to turn and remove the impeller housing cover. Then take off the rotor, using a pair of pliers if necessary. Be careful not to lose the washers located at the ends of the rotor, on models fitted with them. The rotor should be washed under running water, removing any scale or deposit. If there are no signs of wear on the rotor or the spindle (shouldn't it be the case, it is recommended to replace the damaged part), reassemble the whole unit making sure the impeller housing cover is pushed all the way down into its position. Finally, put the precleaner and the sponge back in their original arrangement. Once the season is over, store the pump in a dry place and after the required maintenance has been performed.

Guarantee: This guarantee covers defects in workmanship and materials for a period of twenty-four months from the date of purchase. This guarantee does not cover defects caused by tampering, negligence or incorrect use of the appliance. All consumable parts which are replaced regularly for normal maintenance purposes or subject to normal wear are not covered by this guarantee. The guarantee certificate has to be completed by the retailer/dealer and must always accompany the appliance. The completed guarantee certificate and sales receipt or receipt note for fiscal purposes, as proof of date of purchase, must be sent together with the appliance in the event it is returned.



Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

E - ORION PUMP

Presentación: Los numerosos modelos de la serie ORION PUMP permiten encontrar el juego de agua adecuado a cada exigencia, desde las fuentes para interiores hasta el pequeño lago exterior. El grifo desviador, con el cual están equipadas las bombas, sirve para regular la intensidad del chorro principal y, si se desea, trasegar una cierta cantidad de agua para realizar un efecto secundario. El amplio abanico de accesorios consiente la máxima personalización de su fuente. Además, todos los modelos combinan un diseño moderno y agradable con un fácil mantenimiento.

Normas de seguridad

1. Controle que la tensión indicada en la etiqueta del producto corresponde a la tensión de la red eléctrica.
2. Antes de conectar el aparato a la red, controle que el cable y la bomba no estén averiados.
3. El producto está fabricado con una conexión de tipo Z, es decir que el cable y el enchufe no pueden ser sustituidos ni reparados. Si se averiara, sustituya todo el aparato.
4. Atención: antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento, tanto en el agua como afuera de ella, desconecte el aparato de la red eléctrica. Si el enchufe de conexión o el tomacorriente estuvieran mojados, desconecte el interruptor general antes de desenchufar el cable de alimentación.
5. Conecte el aparato a un tomacorriente con puesta a tierra.
6. Es muy importante que el aparato esté protegido por un interruptor diferencial automático montado antes del mismo, con corriente de desconexión $I_{\Delta n} < 30$ mA.
7. No utilice el aparato con otras finalidades diferentes de aquélla para la cual ha sido fabricado, por ejemplo en bañeras o similares.
8. Para evitar que las gotas mojen accidentalmente el enchufe o tomacorriente, haga un lazo por debajo del nivel del enchufe (drip loop, fig. 3)
9. Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y las personas con una incapacidad o falta de experiencia y conocimientos que hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura físicas, sensoriales o mentales y comprender los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. Limpieza y mantenimiento de usuarios no serán hechos por niños sin supervisión.
10. Cuando instale o realice el mantenimiento del aparato, no lo levante por el cable de alimentación; use la argolla correspondiente.
11. No haga funcionar el aparato con líquidos corrosivos o abrasivos.
12. Las bombas con cable de alimentación de menos de 10 m de longitud y de tipo H05RN-F, o superior, son exclusivamente para uso interior.
13. Las bombas con cable de alimentación tripolar con longitud a partir de 10 m y de tipo H05RN-F, o superior, son para uso interior o exterior.
14. Protéjala del hielo. No use la bomba y sáquela del agua cuando exista el riesgo de que se congele.

15. La unidad es completamente sumergible

16. La bomba puede funcionar afuera del agua; pero nunca la haga funcionar en seco, para no averiar el motor y rodete

17. El producto no puede ser utilizado en agua con temperatura que supere 35°C

Instalación: Las fuentes **ORION PUMP** se entregan listas para el uso. Es suficiente conectar el grifo, el tubo telescópico y el surtidor a la descarga de la bomba y sumergir el conjunto en el agua. Para obtener el mejor efecto, el surtidor tiene que sobresalir alrededor de diez centímetros; la altura del chorro se regula mediante la rosca del tubo telescópico (fig. 1). Si la bomba se usara en un lago con fondo irregular, apoye la base sobre un plano horizontal, a una altura de alrededor de 10/15 cm desde el fondo, lejos de fango y algas.

Uso: Regule la dimensión del juego de agua mediante el grifo (fig. 2), el cual también permite utilizar un efecto secundario.

El mejor efecto se obtiene manteniendo el surtidor en posición vertical.

Mantenimiento: Se aconseja efectuar un mantenimiento periódico o, por lo menos, cuando el chorro de agua o la dimensión del juego de agua se reducen. Para limpiar el filtro, extraiga el prefiltro, quite la esponja de su alojamiento y lávela debajo del agua corriente. Para limpiar la bomba, tras haber quitado el prefiltro, gire la tapa del alojamiento del rodete y extráigalo hacia afuera. Luego, quite el rotor, usando una pinza si fuera necesario. Tenga cuidado en no perder las arandelas montadas en los extremos del rotor, en los modelos donde estén instaladas.

El rotor tiene que ser lavado debajo del agua corriente, eliminando posibles incrustaciones. Si el rotor y el eje no presentan marcas de desgaste (en caso contrario se aconseja sustituirlos), vuelva a ensamblar todo el grupo, empujando la tapa del rodete hasta que entre perfectamente en su alojamiento. Por último, vuelva a montar el prefiltro con la esponja. Al final de la temporada, guarde la bomba en un lugar seco, tras haber realizado el mantenimiento necesario.

Garantía: Este aparato está garantizado por un periodo de 24 meses desde la fecha de compra por defectos de materiales y elaboraciones. La garantía no es válida si los defectos se deben a adulteraciones, negligencias o uso impropio del aparato. Se excluyen de la garantía todas las piezas que deben ser regularmente sustituidas por una manutención normal o piezas sujetas a desgastes. El certificado de garantía deberá ser rellenado por el vendedor y deberá acompañar el aparato, en caso que sea devuelto, junto con el ticket o recibo fiscal que compruebe la fecha de compra.



Eliminación correcta de este producto (material eléctrico y electrónico de descarte)

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclalo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

P - ORION PUMP

Apresentação: Os numerosos modelos da série **ORION PUMP** permitem encontrar o chafariz adequado para todas as exigências, dos tanques para interiores ao lago externo.

A torneira divisória, que possuem as bombas, permite regular a intensidade do jacto principal e, se desejar, separa uma certa quantidade de água a ser utilizada para um segundo efeito.

Os numerosos acessórios permitem a máxima personalização do seu chafariz. Além disso, todos os modelos unem, a uma linha moderna e agradável, uma grande facilidade de manutenção.

Normas de segurança

- 1) Verificar que a tensão transcrita na etiqueta do produto corresponda à tensão da rede eléctrica.
- 2) Antes de ligar o aparelho à rede, controlar que o cabo e a bomba não estejam de forma alguma avariados.
- 3) O produto é fabricado com uma ligação tipo Z, ou seja, o cabo e a ficha não podem ser substituídos ou reparados.
Em caso de avaria, substituir todo o aparelho.
- 4) atenção: desligar o aparelho da rede eléctrica antes de fazer qualquer tipo de manutenção na água ou fora. Se a ficha de conexão ou a tomada de corrente estiverem molhadas, desligar o interruptor geral antes de retirar o cabo de alimentação.
- 5) O produto deve ser ligado a uma tomada com ligação à terra.
- 6) É muito importante que o produto seja protegido no ingresso por um interruptor diferencial (dispositivo de protecção) com corrente de intervenção de $I_{\Delta n} < 30$ mA.
- 7) Não utilizar o aparelho para fins diferentes daqueles para os quais foi realizado, como por exemplo, em banheiras ou similares.
- 8) Para evitar que gotejamentos acidentais molhem a ficha ou a tomada de corrente, fazer uma curva com o cabo abaixo do nível da ficha (drip loop, fig. 3).
- 9) Este aparelho pode ser usado por crianças de 8 anos ou mais e pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreender os perigos envolvido. As crianças não devem brincar com o aparelho. Limpeza e manutenção do usuário não deve ser feito por crianças sem supervisão.
- 10) Ao instalar e fazer a manutenção do aparelho, evite levantá-lo pelo cabo de alimentação; utilizar o anel apropriado.
- 11) Evite fazer funcionar o produto com líquidos corrosivos ou abrasivos.
- 12) As bombas com cabo de alimentação inferior a 10 m e tipo H05RN-F são exclusivamente para uso interno.
- 13) As bombas com cabo de alimentação tripolar com comprimento superior a 10 m e pelo menos tipo H05RN-F são para uso interno e externo.
- 14) Proteger contra o gelo. Não utilizar a bomba e retirá-la da água se houver perigo que esta congele.
- 15) O produto é completamente submersível.
- 16) A bomba pode funcionar fora da água, mas nunca a seco para evitar danos ao motor e ao rotor.
- 17) O produto não pode ser utilizado na água com temperatura superior a 35 °C.

Instalação: Os chafarizes **ORION PUMP** já são prontos para o uso. Basta ligar à compressão da bomba a torneira, o tubo telescópico e o bico desejado e imergir tudo na água. Para obter um efeito melhor, o bico deve ficar cerca de dez centímetros acima do nível da água; a regulação em altura é feita mediante os anéis roscados do tubo telescópico (fig. 1). Se a bomba for utilizada num lago com fundo acidentado, apoiar o suporte num plano horizontal a 10/15 cm acima do fundo, longe da lama e algas.

Uso: Para regular a dimensão do chafariz, usar a torneira (fig. 2) que permite utilizar um segundo efeito. O melhor efeito é obtido mantendo o bico na posição vertical.

Manutenção: Recomenda-se uma manutenção periódica ou, pelo menos, quando o jacto de água ou a dimensão do chafariz se reduzem. Para limpar o filtro, basta retirar o pré-filtro, a esponja da respectiva sede e lavá-la sob água corrente. Para limpar a bomba é necessário, após ter retirado o pré-filtro, girar a tampa da câmara do impulsor e puxá-la para fora. Retirar então o rotor da sua sede, utilizando, eventualmente, uma pinça. Prestar atenção para não perder as anilhas que se encontram nas extremidades do rotor, nos modelos que as possuem. O rotor deve ser lavado sob água corrente retirando eventuais incrustações. Se não houver sinais de desgaste do rotor ou do veio (se houver recomenda-se substituí-los), montar tudo prestando atenção em empurrar completamente na sede a tampa da câmara do impulsor. Colocar, por fim, o pré-filtro com a esponja. No final da estação, guardar a bomba em lugar seco após ter feito a manutenção necessária.

Condições de garantia: Esta garantia cobre por um período de 24 meses a contar da data de compra todos os defeitos surgidos por parte do produtor ou seja defeitos de montagem ou material. Não abrange defeitos surgidos em decorrência de uso indevido do aparelho ou por realização de modificações por parte do comprador ou por falta de limpeza. Excluem-se ainda da garantia todas as peças que devem ser regularmente substituídas por uma manutenção normal ou peças sujeitas a desgaste. O certificado de garantia deve ser preenchido pelo vendedor e deverá acompanhar sempre o aparelho, em caso de devolução, junto com a factura com a data de compra.



Eliminação Correcta Deste Produto (Resíduo do Equipamentos Eléctricos e Electrónicos)

Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais. Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais. Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

F - ORION PUMP

Présentation: Les nombreux modèles de la série **ORION PUMP** permettent de trouver le jeu d'eau approprié à chaque exigence, qu'il s'agisse de la fontaine intérieure ou du bassin extérieur. Le robinet déviateur dont sont munis les pompes, permet de régler l'intensité du jet principal, et, si désiré, de tirer une certaine quantité d'eau pour créer un jet supplémentaire. Avec la grande diversité des accessoires disponibles, la fontaine peut être personnalisée. Tous les modèles allient un design moderne et agréable à une grande facilité d'entretien.

Normes de sécurité

1. Vérifier que la tension reportée sur l'étiquette du produit correspond à la tension de réseau.
2. Avant de brancher l'appareil au réseau, s'assurer que le câble et la pompe ne présentent aucun dommage.
3. Le branchement de l'appareil est de type Z, ce qui signifie que le câble et la fiche ne peuvent pas être remplacés ou réparés. En cas de bris, remplacer l'appareil.
4. Attention: Avant d'effectuer toute opération d'entretien dans l'eau ou à l'extérieur de l'eau, débrancher l'appareil du réseau. Si la fiche ou la prise de courant sont mouillées, désactiver l'interrupteur général avant de débrancher le câble d'alimentation.
5. L'appareil doit être branché à une prise munie de mise à terre.
6. Il est très important que l'appareil soit protégé en amont par un interrupteur différentiel (disjoncteur) avec courant de disjonction équivalent à: $I_{\Delta n} < 30\text{mA}$
7. Éviter d'utiliser l'appareil pour des usages autres que ceux pour lesquels il a été fabriqué, dans la baignoire ou endroits similaires par exemple.
8. Pour éviter que des dégoutements accidentels ne mouillent la fiche ou la prise de courant, donner au câble la forme d'une anse descendant sous le niveau de la prise (drip loop, fig. 3)
9. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience et de connaissances si elles ont été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et de comprendre les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Nettoyage et entretien utilisateur ne sont pas fabriqués par des enfants sans surveillance.
10. Pendant l'installation et la maintenance de la pompe, éviter de soulever celle-ci par le câble d'alimentation; utiliser plutôt l'anneau disposé à cet effet.

11. Éviter de faire fonctionner l'appareil avec des liquides corrosifs ou abrasifs.
12. Les pompes munies d'un câble d'alimentation de 10 mètres de long ou moins et de type H05RN-F ou supérieur sont conçues exclusivement pour l'usage interne.
13. Les pompes munies d'un câble d'alimentation tripolaire de 10 mètres de long ou plus et de type H05RN-F ou supérieur sont conçues pour des usages externe et interne.
14. Protéger du gel. S'il y a risque que l'eau gèle, ne pas utiliser la pompe ou extraire celle-ci de l'eau.
15. L'appareil est complètement submersible.
16. La pompe peut fonctionner hors de l'eau. Cependant éviter de l'utiliser à sec pour éviter des dommages au moteur et au rotor.
17. L'appareil ne peut être utilisé dans une eau dont la température est supérieure à 35°C.

Installation: Les fontaines **ORION PUMP** sont déjà prêtes à l'emploi. Il suffit de brancher le robinet, le tuyau télescopique et le jet désiré au refoulement de la pompe et immerger le tout dans l'eau. Pour un meilleur effet, le jet doit émerger d'une dizaine de centimètres de la surface de l'eau; le réglage de la hauteur s'effectue en agissant sur les bagues de réglage du tuyau télescopique (fig;1). Si la pompe doit être utilisée dans un bassin au fond irrégulier, appuyer la base sur un plan d'appui horizontal surélevé d'au moins 10/15 cm du fond, à distance de la boue et des algues.

Utilisation: Le réglage de la dimension du jet d'eau se fait à partir du robinet (fig.2) qui permet également de créer un jet supplémentaire. Le meilleur effet s'obtient en maintenant le jet à la verticale.

Entretien: Un entretien périodique est recommandé ou, au moins, quand le jet d'eau ou la dimension du jeu d'eau diminuent. Pour nettoyer le filtre, il suffit d'enlever le pré-filtre, d'extraire l'éponge de son emplacement et de laver celle-ci à l'eau courante. Pour nettoyer la pompe, une fois le pré-filtre enlevé, il suffit de tourner le couvercle de la chambre de la roue et l'extraire vers l'extérieur. Retirer ensuite le rotor de son emplacement en se servant de pinces si nécessaire. Prendre soin de ne pas perdre les rondelles qui se trouvent aux extrémités du rotor, pour les modèles qui les possèdent. Laver le rotor à l'eau courante, ce qui permet d'enlever tout genre d'incrustations. S'il n'y a pas de traces d'usure sur le rotor et l'axe (dans le cas contraire, remplacer la pièce endommagée) remonter le tout en veillant à remettre bien en place le couvercle de la chambre de la roue. Enfin, remettre à leur place l'éponge et le pré-filtre. Quand la saison est terminée, ranger la pompe dans un lieu sec après avoir effectué l'entretien nécessaire.

Garantie: Cet appareil est garanti pendant une période de 24 mois à partir de la date d'achat. Cette garantie couvre les défauts de matériel et d'usinage, elle n'est pas valable si les défauts sont dus à une altération, à négligence ou à une utilisation contre-indiquée de l'appareil. Toutes les pièces qui doivent être régulièrement remplacées pour entretien, sont exclues de la garantie, ainsi que celles qui sont particulièrement sensibles à l'usure. Le revendeur devra remplir le certificat de garantie et ce dernier devra accompagner l'appareil en cas de restitution, ainsi que le ticket de caisse ou le reçu de paiement attestant la date d'achat.



Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)

(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en tin de vie avec les autres déchets ménagers. L' élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l' environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités a contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éllminé avec les autres déchets commerciaux.

D - ORION PUMP

Einleitung: Dank der vielfältigen Modelle der Serie **ORION PUMP** kann für jeden Bedarf das geeignete Wasserspiel gefunden werden: vom Springbrunnen innerhalb des Wohnbereichs bis hin zum Teich im Garten. Sämtliche Pumpen wurden mit einem Ablenkungshahn ausgestattet, mit dessen Hilfe die Stärke des Hauptstrahls reguliert und falls gewünscht, eine weitere Menge Wasser für einen andersartigen Effekt umgeleitet werden kann. Die zahlreich verfügbaren Zubehörteile ermöglichen die individuelle Gestaltung Ihres Brunnens. Die Modelle zeichnen sich ausnahmslos durch ein modernes und attraktives Design, sowie problemlose Wartung aus.

Sicherheitsvorschriften

1. Überprüfen Sie, ob die auf dem Kennzeichenschild angegebene Stromspannung mit jener ihres Stromnetzes übereinstimmt.
2. Vor dem Anschluss des Geräts an das Stromnetz sind sowohl die Pumpe, als auch das Speisungskabel auf etwaige Schäden zu überprüfen.
3. Das Produkt wird mit einem Z - Anschluss geliefert, d.h. weder das Kabel, noch der Stecker können ausgewechselt oder repariert werden. Im Schadenfall muss das gesamte Gerät ausgewechselt werden.
4. Achtung: Vor Beginn der Wartung des Geräts innerhalb oder außerhalb des Wassers muss dieses unter allen Umständen vom Stromnetz abgeschlossen werden. Sollten Stecker oder Steckdose feucht sein, ist vor dem Herausziehen des Stromkabels unbedingt der Hauptschalter auszuschalten.
5. Das Produkt muss geerdet werden.
6. Das Gerät sollte unbedingt anhand eines Differentialschalters (Schutzschalter) mit Auslösestrom $I_{\Delta n} < 30 \text{ mA}$.
7. Das Gerät ausschließlich für seinen Einsatzzweck nutzen (nicht in Badewannen o.ä.).
8. Um Nässe auf Stecker und Steckdosen zu vermeiden, sollte das Speisungskabel eine Schleife bilden, deren tiefster Punkt unterhalb der Höhe der Steckdose liegt (drip loop, Abb. 3)
9. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber verwendet werden und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen, wenn sie wurden Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts in einer sicheren Weise gegeben und verstehen die Gefahren beteiligt. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer ist nicht von Kindern ohne Aufsicht erfolgen.
10. Das Gerät unter keinen Umständen am Kabel anheben, sondern ausschließlich am dafür vorgesehenen Griff.
11. Das Produkt nicht mit ätzenden oder scheuernden Flüssigkeiten in Betrieb nehmen.
12. Die Pumpen mit höchstens 10 m langem Speisungskabel (mindestens Type HO5RN-F) eignen sich ausschließlich zum Einsatz in geschlossenen Räumen.
13. Die Pumpen mit dreipoligem Speisungskabel und einer Mindestlänge des Speisungskabels von 10 m (mindestens der Type HO5RN-F) können sowohl in geschlossenen Räumen, als auch im Freien eingesetzt werden.
14. Vor Frost schützen. Sollte Frostgefahr bestehen, ist die Pumpe keinesfalls in Betrieb und vorsichtshalber aus dem Wasser zu nehmen.
15. Das Gerät kann vollkommen untergetaucht werden.
16. Die Pumpe kann auch außerhalb des Wassers, allerdings keinesfalls in Trockenbetrieb eingesetzt werden, um Schäden am Motor und am Laufrad zu vermeiden.
17. Das Gerät darf bei Wassertemperaturen von mehr als 35°C nicht in Betrieb genommen werden.

Installation: Die Pumpen **ORION PUMP** werden einsatzbereit geliefert. Es ist daher ausreichend, den Hahn, das Teleskoprohr und die gewünschte Düse an die Ausflußleitung der Pumpe anzuschließen und das Ganze ins Wasser zu tauchen. Um einen einwandfreien Effekt zu gewährleisten, sollte die Düse ca. 10 cm herausragen; diese Höheneinstellung erfolgt über den Ring des Teleskoprohrs (siehe Abb. 1). Sollte die Pumpe in einem Teich mit natürlichem (d.h. unebenem) Grund eingesetzt werden, so muss der Pumpensockel auf einer ca. 10/15 cm hohen

(vom Grund aus gemessen) Standfläche abgestellt werden, um ihn vor Algen und Schlamm zu schützen.

Gebrauch: Um die Stärke des Wasserspiels zu regulieren, ist der Hahn (Abb. 2) zu betätigen, mit dessen Hilfe auch ein zweiter Effekt erreicht werden kann. Den besten Effekt erreichen Sie bei horizontal ausgerichteter Düse.

Wartung: Empfehlenswert wäre eine in regelmäßigen Abständen ausgeführte Wartung des Geräts. Gegebenenfalls ist es jedoch auch ausreichend, die Wartung des Geräts vorzunehmen, sobald die Stärke des Wasserstrahls oder des Wasserspiels vermindert erscheint. Zur Reinigung des Filters ist der Vorfilter abzumontieren, der Schwamm zu entfernen und unter fließendem Wasser zu säubern. Bei der Reinigung der Pumpe muss nach Abmontieren des Vorfilters der Deckel der Pumpenkammer gedreht und herausgezogen werden. Anschließend das Laufrad (eventuell mit Hilfe einer kleinen Zange) entfernen. Achten Sie dabei darauf, die Beilagsscheiben, die an den Enden des Laufrads angebracht sind (gilt für alle Modelle, bei denen dies vorgesehen ist), nicht zu verlieren. Das Laufrad sollte unter fließendem Wasser gereinigt und von eventuellen Ablagerungen befreit werden.

Falls keine Verschleißerscheinungen am Laufrad und der Antriebswelle festzustellen sind (anderenfalls ist die betroffene Komponente auszuwechseln), können diese wieder montiert werden. Achten Sie darauf, dass der Deckel der Pumpenkammer ordentlich fest sitzt. Anschließend den Vorfilter und den gereinigten Schwamm wieder einsetzen. Mit Beginn der Wintermonate ist die Pumpe nach einer sorgfältigen Wartung an einem trockenen Ort aufzubewahren.

Garantie: Wir garantieren für 24 Monate ab Kaufdatum für fehlerhaftes Material und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf Montage- oder Behandlungsfehler, mangelhafte Wartung oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind, sowie Verbrauchs- und Verschleißmaterial, das zur ordnungsgemäßen Wartung und Reinigung in regelmäßigen Abständen ausgetauscht werden muss. Im Garantiefall schicken Sie bitte das reklamierte Gerät mit der vom Händler ausgefüllten Garantiekarte und der datierten Kaufquittung oder Rechnung ein.



**Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)
(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union
und anderen europäischen Ländern mit einem separaten
Sammelsystem)**

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

NL - ORION PUMP

Presentatie: Doordat er van de serie **ORION PUMP** vele modellen bestaan, kunt u het waterspel kiezen dat het meest overeenkomt met uw eisen, van binnenfonteintjes tot buitenfonteinen. Met de deviatiekraan waarover de pompen, kan de intensiteit van de hoofdstraal geregeld worden en kan ook, als u dit wilt, een kleine hoeveelheid water worden afgetapt om voor een tweede effect te gebruiken. Door de grote variatie van de toebehoren kunt u uw fontein naar wens personaliseren. Alle modellen zijn niet alleen mooi om te zien maar ook zeer gemakkelijk in het onderhoud.

Veiligheidsnormen

1) Controleer of de spanning op het plaatje van het produkt overeenkomt met de netspanning.

- 2) Controleer, vóór het apparaat aan de stroom aan te sluiten, of de kabel en de pomp niet beschadigd zijn.
 - 3) Het produkt is gemaakt met een Z-type verbinding, d.w.z. dat de kabel en de stekker niet vervangen of gerepareerd mogen worden. Als deze beschadigd zijn moet het hele apparaat vervangen worden.
 - 4) opgelet: schakel het apparaat los van de stroom voor er onder of boven water enig onderhoud aan te verrichten. Als de stekker of het stopcontact nat mochten zijn, zet dan de hoofdschakelaar uit voor de voedingskabel los te maken.
 - 5) Het apparaat moet op een geaard stopcontact aangesloten worden.
 - 6) Het is van uiterst belang dat het produkt door middel van een uitschakelaar (stroomverbreker) met een arbeidsstroom van $I_{\Delta n} < 30$ mA. is beveiligd.
 - 7) Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan waarvoor het gemaakt is, bijvoorbeeld in ligbaden en dergelijke.
 - 8) Om te voorkomen dat er eventueel druppels op de stekker of in het stopcontact lopen moet er met de kabel een lus gevormd worden lager dan de stekker (drip loop, fig. 3).
 - 9) Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en begrijpen van de gevaren betrokken. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en het onderhoud wordt niet gedaan door kinderen zonder toezicht.
 - 10) Til het apparaat niet op aan de voedingskabel tijdens de installatie en het onderhoud: gebruik hiervoor de daarvoor dienende ring.
 - 11) Gebruik het produkt niet met bijtende of schurende vloeistoffen.
 - 12) De pompen met een minder dan 10 m. lange driepolige kabel en minstens van het type H05RN-F mogen alleen binnen gebruikt worden.
 - 13) De pompen met een minstens 10 m. lange driepolige voedingskabel en minstens van het type H05RN-F kunnen zowel binnen als buiten gebruikt worden.
 - 14) Bescherm het apparaat tegen vorst. Gebruik de pomp niet en verwijder hem uit het water als het gevaar bestaat dat hij bevroert.
 - 15) Het produkt kan volledig worden ondergedompeld.
 - 16) De pomp kan boven water werken maar nooit droog, om schade aan de motor en aan de rotor te vermijden
 - 17) Het produkt mag niet gebruikt worden in water met een temperatuur boven de 35°C.
- Het installeren: De **ORION PUMP** fontein zijn klaar voor het gebruik. U hoeft slechts de kraan, de uitschuifbare buis en de gekozen sproeier aan de pomputlaat te verbinden en het geheel in het water onder te dompelen. Voor het beste effect moet de sproeier ongeveer tien centimeter boven het wateroppervlak uitsteken; de hoogte wordt geregeld door middel van de ring van de uitschuifbare buis (fig. 1). Wanneer de pomp in een meertje met geaccidenteerde bodem wordt gebruikt, dan moet het basisplaatje op een horizontale ondergrond geplaatst worden, op 10/15 cm. van de bodem, ver van modder en algen.
- Gebruik:** Met behulp van de kraan (fig. 2) kunnen de afmetingen van het waterspel worden afgesteld. Het beste effect wordt verkregen door de sproeier vertikaal te houden.
- Onderhoud:** Er wordt aangeraden het onderhoud regelmatig uit te voeren of minstens wanneer de waterstraal of de afmetingen van het waterspel beginnen af te nemen. Om het filter te reinigen hoeft men slechts het voorfilter los te maken, de spons van zijn plaats te nemen en deze onder leidingwater schoon te maken. Om de pomp schoon te maken moet men, na het voorfilter verwijderd te hebben, aan het deksel van de vleugelradbehuizing draaien en het naar buiten toe eruit trekken. Trek de rotor dan van zijn plaats en gebruik hiervoor eventueel een pincet. Let goed op, de ringetjes die zich aan het uiteinde van de rotor bevinden niet kwijt te raken bij de modellen die over deze ringetjes beschikken. De rotor moet onder leidingwater worden afgespoeld waarbij men eventuele incrustaties moet verwijderen. Als de rotor en het asje niet versleten zijn (indien dit wel het geval is wordt er aangeraden ze te vervangen) kan alles weer gemonteerd worden waarbij men erop moet letten het deksel van de vleugelradbehuizing goed op zijn plaats te duwen. Haak tenslotte het voorfilter met de spons weer vast. Zet de pomp aan het einde van het seizoen op een droge plaats weg na er het nodige onderhoud aan verricht te hebben.

Garantie: de garantie voor dit apparaat geldt voor fabricagefouten of materiaaldefecten voor een periode van 24 jaar vanaf de aankoopdatum. De garantie is niet geldig als aan het apparaat is geknoeid of in geval van nalatigheid of oneigenlijk gebruik van het apparaat. Voor delen die regelmatig moeten worden vervangen wegens normaal onderhoud of slijtage geldt de garantie niet. Dit garantiebewijs dient te worden ingevuld door de verkoper en hoort bij het apparaat te blijven. Als het apparaat wordt geretourneerd, dient het bewijs samen met de aankoopbon of het ontvangstbewijs met de aankoopdatum te worden ingeleverd.



**Correcte groepering van het product
(Electrische en elektronische toestellen)**

(Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden afvalophaling)
Op het einde van de levensduur van het toestel mag dit niet bij het huishoudelijk afval, dit om mogelijk schade aan de omgeving of schade aan de menselijke gezondheid te vermijden.
Op die manier kan dit toestel worden gerecycleerd en de grondstoffen ervan hergebruikt.

MODEL	800	1500	2400	3000	3800	4300	5500
A	57R179	570R46	57R138	57R154	57R155	570R44	57R139
B	804333	804334	809029	804516	804516	804382	804382
C	804313	804319	804630	804980	804980	804379	804379
D	500S90	500S90	500S67	500S68	500S68	500S68	500S68
E	804314	804320	804326	804331	804331	804331	804331

SET CODE				
MODEL	800	1500	2400	3000/3800/4300/5500
	509223	50SA170	50SA171	50SA172



FIG. 1



FIG. 2

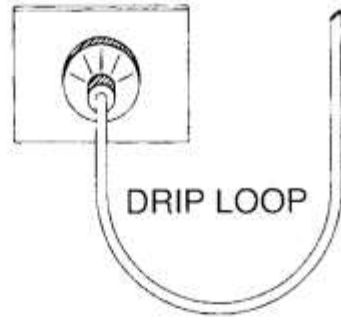
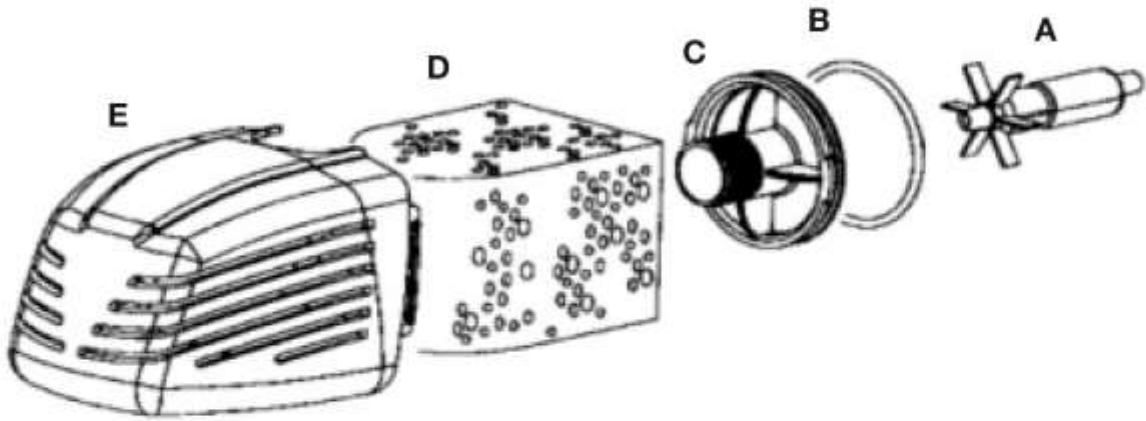
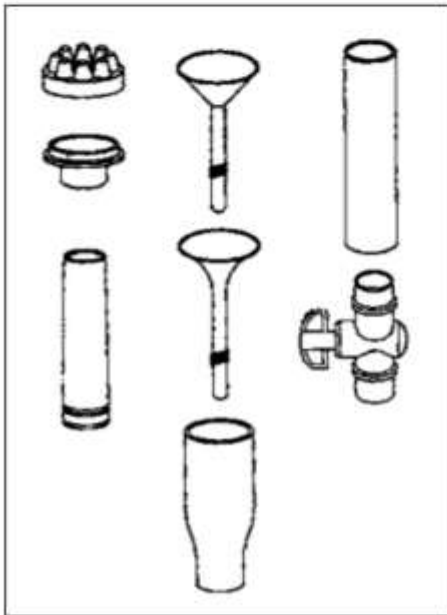


FIG. 3



SET ORION 800



SET ORION 1500/2400/3000/3800/4300/5500

